



## Gdzie jest mój prezent bożonarodzeniowy?

Alina Konior  
Justyna Oberman

### Scenariusz lekcji

Poradnik metodyczny do języka hiszpańskiego  
dla II etapu edukacyjnego wprowadzanego jako I język obcy w klasach  
IV–VIII SP oraz jako II język obcy w klasach VII–VIII SP

opracowany w ramach projektu:

„Tworzenie zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach  
Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022



Redakcja merytoryczna: Beata Luc, Renata Rychlicka  
Redakcja językowa i korekta: Eduexpert sp. z o.o.  
Projekt graficzny i projekt okładki: Eduexpert sp. z o.o.  
Redakcja techniczna i skład: Eduexpert sp. z o.o.

Weryfikacja i odbiór niniejszej publikacji: Ośrodek Rozwoju Edukacji w Warszawie

w ramach projektu: *Weryfikacja i odbiór zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy*

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022

Ośrodek Rozwoju Edukacji  
Aleje Ujazdowskie 28  
00-478 Warszawa  
[ore.edu.pl](http://ore.edu.pl)



Publikacja jest rozpowszechniana na zasadach wolnej licencji Creative Commons –  
Użycie niekomercyjne 4.0 Polska (CC-BY-NC).  
[creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl)

**Temat zajęć:**

Gdzie jest mój prezent bożonarodzeniowy?

**Poziom edukacyjny:**

szkoła podstawowa, wariant II.1 podstawy programowej

**Klasa, czas trwania zajęć:** VI, 45 minut lub 90 minut

**Cele ogólne:**

- poznanie tradycji Bożego Narodzenia w Hiszpanii;
- doskonalenie umiejętności mówienia;
- doskonalenie słuchania ze zrozumieniem;
- rozwijanie umiejętności pracy w grupie;
- rozwijanie motywacji do nauki języka obcego.

**Cele operacyjne****Uczeń:**

- poznaje metodę stacji;
- wyszukuje informacje na temat świąt;
- potrafi wymienić podstawowe daty świąt polskich i hiszpańskich;
- wymienia wydarzenia związane ze świętami;
- stosuje myślenie krytyczne przy rozwiązywaniu zadań;
- rozumie, posiada świadomość różnic kulturowych pomiędzy krajami;
- potrafi współpracować z innymi;
- potrafi zorganizować swoją pracę, staje się za nią odpowiedzialny.

**Metody, techniki i formy pracy:**

- metoda aktywizująca – metoda stacji;
- praca z tekstem, praca z materiałem ilustracyjnym;
- praca z tekstem ikonycznym;
- praca z tekstem źródłowym, literackim, nagraniem i filmem;
- praca w parach;
- praca z całym zespołem klasowym.

**Środki dydaktyczne:**

- osiem kolorowych kartek A4;
- rzutnik lub tablica interaktywna;
- zmiana pracowni na większą i odpowiednia organizacja ławek;
- karty pracy z zadaniami projektowymi dla grupy, zdjęcia, filmy i zasoby internetowe.

**Przebieg zajęć****Część wstępna**

Nauczyciel jako wprowadzenie do lekcji nakleja na tablicę osiem kolorowych kartek A4, w linii prostej i w małych odstępach. Pyta uczniów, jakie święta się zbliżają i czy znają konkretne daty. Mówi, że w Hiszpanii w okresie zimowym przypada 8 dni świątecznych, podczas których dzieje się coś związanego z tym czasem. Nauczyciel tłumaczy,

że uczniowie w formie burzy mózgów mają za zadanie odgadnąć, jakie to daty. Zapisuje te, które uczniowie odgadną. Uczniowie nie muszą od razu znać wszystkich dat i wydarzeń z nimi związanych, wiedzę tę opanują podczas całej lekcji i wszystkich zadań. Uczący wprowadza w temat lekcji, tłumaczy, że uczniowie podczas lekcji będą musieli znaleźć odpowiedź na pytanie z tematu.

Nauczyciel przechodzi do głównego ćwiczenia. Tłumaczy uczniom, na czym polega metoda stacji językowych i podaje kartę pracy do uzupełniania. Dzieli uczniów na pary według klucza: uczeń zdolniejszy z uczniem mającym trudności. W zadaniu nie jest ważny czas, ale o wykonanie go w rzetelny sposób i zdobycie wiedzy.

### Część właściwa

Uczniowie otrzymują kartę pracy i kierują się do poszczególnych stacji. Nauczyciel jest zobowiązany przygotować odpowiednio przestrzeń klasową, dzieląc ją na stacje. Można skorzystać w szkole z większej pracowni oraz stacjonarnego dostępu do internetu, a część materiałów wydrukować i rozłożyć w sali w różnych miejscach. Kolejność stacji nie jest obowiązkowa. Ważne, aby między uczniami zaistniała współpraca i zostało wykonane zadanie. Uczniowie mogą pomagać sobie nawzajem. W tle nauczyciel może włączyć kolędę *Mi burrito sabanero*, którą w części podsumowującej uczniowie zaśpiewają razem z nauczycielem oraz inne piosenki świąteczne. Stacji może być dowolna liczba, do każdej zostały wyznaczone zadania: dopasowanie nazw, zadanie na komputerze, film do obejrzenia, gra, tekst z internetu. Nauczyciel sam może przygotować materiał, coś nagrać, nakręcić film. Istotną kwestią jest zrozumiała instrukcja do zadania na danej stacji. Uczniowie powinni sami rozwiązywać zadania z pomocą innych grup lub uczniów.

### Przykładowe stacje

1. Pierwsza stacja polega na odpowiedzi na pytanie ¿*Cómo se llaman las fechas: 24.12, 25.12, 31.12, 6.01*. Uczniowie mają za zadanie nazwać podane daty konkretnymi nazwami świąt. Nauczyciel na tej stacji przygotowuje włączony konkretny materiał (filmik ze strony dotyczący *vocabulario de navidad*). Innym wariantem tego samego ćwiczenia może być zabawa w dopasowanie: konkretny dzień do nazwy święta.
2. Na drugiej stacji uczniowie wyszukują odpowiedzi na pytanie ¿*Cuántas uvas se suele comer/ se come a las 24.00 en Nochevieja?* Nauczyciel przygotowuje włączony filmik *Las doce uvas*.
3. Trzecia stacja to pytanie ¿*Cuándo se celebra „Prima Aprilis” en España y cómo se llama el día?* Uczniowie sami muszą odnaleźć odpowiedź na to pytanie, korzystając z zasobów pracowni językowej oraz internetowych.
4. Na czwartej stacji uczniowie poszukują odpowiedzi na pytanie ¿*Qué se celebra el día 22 de diciembre en España?* Nauczyciel włącza filmik dotyczący hiszpańskiej reklamy telewizyjnej - *Anuncio Loteria de navidad* z 2015 r., uczniowie muszą odgadnąć, czego dotyczy ta reklama i dlaczego jest związana z 22 grudnia.
5. Piąta stacja to samodzielne poszukiwania odpowiedzi na pytanie ¿*Quién trae los regalos de Navidad a los niños en España y cuándo lo hace?*
6. Szósta stacja polega na wymienieniu 3 *dulces típicos navideños*. Nauczyciel przygotowuje kilka zdjęć potraw wigilijnych z Hiszpanii, a uczniowie muszą odnaleźć w słowniku ich nazwy.

7. Siódma stacja polega na odpowiedzi na pytanie ¿Cómo se dice: „Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku” – *en español*? Uczniowie mają za zadanie wysłuchać bardzo popularnej piosenki (nauczyciel może przy tej stacji zaproponować słuchanie na słuchawkach komputerowych, aby inni uczniowie nie wiedzieli jaka to piosenka) *I wanna wish you a merry Christmas/Feliz navidad* w wykonaniu np. Celine Dion.
8. Ósma stacja polega na wymienieniu 3 *platos típicos de Nochebuena*.

### Część podsumowująca

Uczniowie podsumowują zadania z poszczególnych stacji i czytają rozwiązania. Jako nagrodę uzupełniają słowa kolędy *Mi burrito sabanero* i ją śpiewają. Nauczyciel w podsumowaniu wraca do pytania postawionego w temacie i pyta uczniów, kiedy i gdzie Hiszpanie dostają prezenty świąteczne. Uczniowie w podsumowaniu uzupełniają 8 kartek, które wisiły przez całą lekcję na tablicy, datami i wydarzeniami.

- 22.12 Sorteo de la Lotería de Navidad
- 24.12 Nochebuena
- 25.12 Navidad
- 28.12 Día de los Inocentes
- 31.12 Nochevieja
- 01.01 Año Nuevo
- 05.01 Cabalgata de Reyes
- 06.01 Día de Reyes - Los regalos

### Komentarz metodyczny

- Warto przygotować różną liczbę zestawów i zastosować różnorodne techniki. W scenariuszu zaproponowano osiem stacji, ale można zawsze zmniejszyć lub zwiększyć liczbę stacji o np. ¿Cómo se llama la misa que tiene lugar a las 24.00 en Nochebuena? czy *Explica qué es el “gordo”, relacionado con la Lotería de Navidad*.
- Można tworzyć także zadania w aplikacjach, wykorzystywać karty, które mają szerokie zastosowanie, np. zalaminowane świąteczne memory. Należy dopasować liczbę stacji do poziomu zespołu klasowego. Metoda służy do przeprowadzenia zajęć z różnych tematów (słownictwo, gramatyka) i różnych zakresów (lekcja utrwalająca, lekcja podsumowująca). W czasie zajęć należy pozwolić na rozmowę o własnych doświadczeniach i swobodę w realizacji zadań. Nauczyciel budując motywację ucznia, nagradza dobrym słowem i pochwałami odpowiedzi i aktywność. Z każdym może chwilę porozmawiać. Taka postawa pozwala na kształtowanie otwartości i kultury osobistej między uczniami, na zbudowanie pozytywnej relacji z nauczycielem. Warto zadbać o miły akcent kończący zajęcia, np. kupno lub przygotowanie tradycyjnego świątecznego *turrón* i poczęstowanie wszystkich uczniów.

### Uwagi do lekcji, alternatywne sposoby przeprowadzenia

- Jeśli uczniowie mają do dyspozycji tablety lub komputery w szkole, wówczas można przygotować metodę stacji w aplikacji Padlet, zamieszczając tam wszystkie zadania. Takie rozwiązanie można dopasować do lekcji przeprowadzonej w trybie zdalnym. Uczniowie otrzymują na Padlecie polecenia i wspólnie je rozwiązują, a wyniki zapisują na przygotowanej wirtualnej tablicy.

- Nauczyciel może zachęcić uczniów do świątecznego ubioru na czas zajęć, a także przygotować przebranie dla siebie. Taka postawa zachęca ucznia do zabierania głosu w trakcie zajęć i angażowania się w lekcję.

### **Dostosowanie materiału dla uczniów ze SPE**

- Nauczyciel powinien zadbać o dostosowanie warunków pracy dla wszystkich uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (SPE).
- Uczniowie słabowidzący powinni dostać powiększony materiał w wersji drukowanej i należy im zapewnić lepsze oświetlenie do pracy.
- Uczniowie słabosłyszący powinni zająć miejsce bliżej głośnika lub komputera oraz pracować w parze z innym uczniem z dala od hałasu zewnętrznego. Jeśli sytuacja tego wymaga nauczyciel powinien zapewnić dodatkowe wyjaśnienia oraz instrukcje i naprowadzać pytaniami pomocniczymi na odpowiedzi do zadań.
- W przypadku uczniów z zaburzeniem koncentracji, zespołem Aspergera czy autyzmem warto przedstawić miniharmonogram działań, ile czasu mają na każde zadanie oraz zaplanować kilkuminutowe przerwy. Takie podejście nauczyciela pomaga uczniom w nabyciu umiejętności właściwej organizacji pracy i czasu pracy.
- Należy zadbać o możliwość odczytania rozwiązań z materiału ikonograficznego. Jeżeli tekst jest długi, należy podzielić go na krótsze fragmenty, ograniczyć pojęcia abstrakcyjne. Zaproponowana forma pracy pozwala angażować wszystkich uczniów, szczególnie tych niedostosowanych społecznie oraz pomóc w wymianie wiedzy i pogłębianiu więzi pomiędzy uczniami.

### **Realizacja kompetencji kluczowych**

Przeprowadzona lekcja pozwala kształtować kompetencje kluczowe:

- w zakresie rozumienia i tworzenia informacji (w każdym z zadań ze stacji uczniowie kształtują kompetencje z zakresu słownictwa, formułowania i wyrażania własnych argumentów, przetwarzania informacji z hiszpańskich materiałów wideo),
- w zakresie wielojęzyczności (uczeń podczas całej lekcji poznaje i rozumie różnice kulturowe w okresie świątecznym w Polsce i w Hiszpanii, jest świadomy różnorodności kulturowej),
- cyfrowe (uczeń kształtuje je poprzez korzystanie z komputera, internetu oraz hiszpańskich stron internetowych),
- osobiste, społeczne i w zakresie umiejętności uczenia się (uczeń kształtuje te kompetencje, współpracując w parze z innym uczniem, często z uczniem ze SPE, co kształtuje jego postawy poszanowania różnorodności innych osób i ich potrzeb).



**Alina Konior** – nauczyciel dyplomowany, absolwentka filologii germańskiej. Ukończyła program Europrof realizowany przez Ministerstwo Edukacji, Kultury i Sportu Hiszpanii przy współpracy z Ośrodkiem Rozwoju Edukacji oraz Instytutem Cervantesa. Uczy języka niemieckiego i języka hiszpańskiego w VIII Liceum Ogólnokształcącym w Bielsku-Białej. Opiekun i tłumacz w ramach programów Erasmus Plus, Kształcenie i Szkolenie Zawodowe, Mobilność Edukacyjna w Hiszpanii.

**Justyna Oberman** – absolwentka filologii hiszpańskiej i pedagogiki kulturoznawczej. Od 12 lat pracuje aktywnie jako nauczyciel języka hiszpańskiego. Swój warsztat pracy wzbogaca realizacją międzynarodowych projektów edukacyjnych. Interesuje się problematyką neurolingwistyki w nauczaniu a także zagadnieniami związanymi z wykorzystaniem kultury i sztuki w praktycznej nauce języka obcego. Specjalizuje się w metodyce nauczania języka hiszpańskiego.